

Ochsner *Internacional*

BIENVENIDO



Jaime Bustamante, MD,
Director médico del
Departamento Internacional

El Departamento de Servicios Internacionales de Salud de Ochsner, se complace en presentarle **Ochsner Internacional**, un nuevo boletín informativo para sus pacientes internacionales.

Ochsner Internacional se publicará dos veces al año, y su objetivo es mantenerle informado sobre los últimos avances médicos y tecnológicos, contribuyendo así con su bienestar, además de brindarle consejos educativos y preventivos para que usted y su familia se mantengan saludables.

En cada edición, usted encontrará artículos médicos de relevancia y actualidad que le ayudarán a sentirse tranquilo e informado con respecto a condiciones que pueden afectar su bienestar físico y emocional así como el de sus seres queridos.

En esta oportunidad, hablaremos sobre cánceres ginecológicos, prostáticos y colorrectales, ofreciéndole consejos sobre la prevención, detección y tratamientos incluyendo información sobre la más avanzada tecnología robótica y de alta definición.

La estrecha colaboración entre los médicos y los científicos que forman parte de la Clínica Ochsner, nos permite ofrecerle información sobre descubrimientos y adelantos médicos y, como es nuestra costumbre, nos complace compartir esta información con usted.

Manténgase informado, lea este boletín y los próximos números.

¡Disfrute Ochsner Internacional!

APRENDA MÁS

Es fácil obtener más información sobre los servicios de atención médica de Ochsner Internacional.

Visítenos en línea: www.ochsner.org/international

Hable con nosotros en Skype: [ochsner.international](https://www.skype.com/join/ochsner.international)

Envíenos un correo electrónico: international@ochsner.org

Llámenos por teléfono: 001-504-842-3719

MÁS ALLÁ DE LA MEDICINA

NEW ORLEANS VISTO DESDE ADENTRO

Cuando venga a Ochsner, haga tiempo para conocer New Orleans, la ciudad con forma de “luna creciente”. Aquí, en este rincón del sur de Estados Unidos, donde las tradiciones europeas se mezclan con influencias del Caribe, la historia es tan colorida como lo es la arquitectura local y la comida es de leyenda.

NOLA, como es llamada por los locales, está muy bien representada por sus museos, teatros, parques, plazas y su arquitectura inigualable, como se puede apreciar desde el tranvía eléctrico que se pasea por la avenida **St. Charles** y sus calles famosas como la muy visitada **Bourbon Street** en el barrio francés.

Siendo “la cuna del jazz” y ciudad musical por tradición, New Orleans, es reconocida año tras año como destino ideal por miles de visitantes de todas partes del mundo quienes vienen atraídos por su historia y tradiciones, además de disfrutar de su famosa gastronomía, convirtiéndola en ciudad **gourmet** por excelencia.

En **NOLA**, cualquier motivo es bueno para celebrar. Venga para **Mardi Gras** (Carnaval) o disfrute de alguno de los muchos festivales como el famoso **Jazz Fest** (Festival Internacional de Jazz) que se celebra todos los años, contando con una extraordinaria variedad de artistas y músicos de renombre internacional.

Bordeada por el río Mississippi, New Orleans está llena de maravillosas excentricidades y contradicciones, pero su personalidad multifacética de alguna manera se convierte en una armonía sin compás que define el encanto y magnetismo de la ciudad. Las riquezas culturales y el servicio incomparable que definen la experiencia de visitar New Orleans continúan floreciendo, tal como lo han hecho por siglos.

Éste es el momento de conocer New Orleans o de enamorarse nuevamente de ella, si ya ha estado aquí.





20%
80%
 60%
 aprenda más

Un estudio encontró que las histerectomías por robot al compararlas con la cirugía abierta, se realizaron en casi 20% menos de tiempo operatorio, la pérdida de sangre fue un 80% menor, la hospitalización fue el 17% menos y se tuvo el 60% menos de complicaciones.

PEQUEÑA CURA, GRAN DIFERENCIA

Conozca al robot que puede curar el cáncer

Cinco siglos después de su muerte, Leonardo da Vinci, el “Hombre del renacimiento” conocido por sus inventos y pinturas, aún influye en el mundo. Actualmente, Ochsner usa un robot que lleva su nombre, el sistema quirúrgico da Vinci™ — para realizar operaciones delicadas tales como histerectomías y prostatectomías. El da Vinci tiene numerosos beneficios tanto para el cirujano como para los pacientes.

“Con el procedimiento de laparoscopia regular, usted opera con instrumentos que parecen “palillos chinos” — es difícil llegar a lugares arriesgados,” dice la Dra. Lisa Bazzett, Gineco-obstetra en la División de Oncología Ginecológica en Ochsner. “No obstante con la tecnología robótica, es como si usara sus manos, usted puede moverse 360 grados. Se tienen todas las ventajas”.

Las operaciones abdominales abiertas tradicionales requieren incisiones más grandes, varios días de hospitalización, larga recuperación, uso de narcóticos y pueden producir cicatrices importantes.

Para realizar las operaciones asistidas por robot se requieren varias incisiones muy pequeñas para los instrumentos. Los cirujanos dirigen el robot de cuatro brazos a través de una consola cerca del paciente. Una cámara muestra exactamente lo que sucede dentro del cuerpo del paciente y los instrumentos son controlados por el cirujano en un 100%. Como resultado, los pacientes se recuperan más rápido porque de manera considerable tienen:

- **menos dolor**
- **menos complicaciones**
- **menos cicatrices**
- **menos días de hospitalización**
- **menos uso de narcóticos**



USOS DE LA CIRUGÍA ROBÓTICA

PARA MUJERES

Ochsner usa el da Vinci para llevar a cabo histerectomías mínimamente traumáticas para tratar el cáncer del útero en etapa temprana y otros trastornos uterinos. Nuestros médicos están entre los menos de 1000 cirujanos en EE.UU. que realizan histerectomías con técnica robótica. Otros procedimientos ginecológicos que pueden realizarse con el da Vinci incluyen:

- **operaciones de cánceres del cuello uterino y de endometrio**
- **extirpación de quistes o fibromas uterinos**
- **dissección de nódulos linfáticos**
- **operaciones del aparato reproductor**

PARA HOMBRES

Los hombres que necesitan operaciones para el cáncer de la próstata o para la hiperplasia prostática benigna por lo general han tenido pocas opciones aparte de la operación abierta tradicional, la cual implica incisiones grandes, riesgos quirúrgicos, recuperaciones prolongadas y posibles efectos secundarios, entre ellos la incontinencia urinaria o la disfunción sexual. No obstante, los recientes avances en Ochsner han incluido la prostatectomía asistida por el robot da Vinci. “El sistema quirúrgico permite a los cirujanos tratar muchos de los inconvenientes de la operación prostática convencional” dice el Dr. Steven Bardot, urólogo de Ochsner Medical Center.

La colonoscopia es la mejor manera de detectar el cáncer de colon — y la única manera de poder prevenirlo. Sométase a su primera colonoscopia cuando cumpla 50 años de edad, o más joven si tiene un riesgo mayor de padecer cáncer del colon.

50

aprenda más

DETALLE ASOMBROSO

La misma tecnología de alta definición que le permite disfrutar cada mínimo detalle de un encuentro deportivo en TV, ahora ayuda a detectar y prevenir el cáncer de colon.

Cada colonoscopia realizada en Ochsner usa equipo de alta definición, que brinda al médico una imagen clara y fácil de manipular, que inclusive detecta pólipos planos que previamente eran difíciles de detectar. Los detalles se resaltan, lo que facilita a los médicos detectar y prevenir el cáncer del colon.

“Esto nos permite realizar un examen más rápido, seguro y exacto”, dice el Dr. David Beck, Jefe de Cirugía Colorrectal de Ochsner.

¿QUÉ ES UNA COLONOSCOPIA?

La colonoscopia es un procedimiento seguro y efectivo que permite visualizar la pared interior del colon y del recto mediante la utilización de un instrumento largo y flexible que lleva incorporadas una cámara y un monitor de videos, utilizándose para diagnosticar problemas en las vías digestivas inferiores como el cáncer del colon.

Durante el examen, el médico puede eliminar pólipos — pequeños tumores que pueden convertirse en cáncer si se dejan en el colon.

¿QUIÉN DEBE REALIZARSE UNA COLONOSCOPIA?

Su médico puede recomendarle una colonoscopia si usted tiene cambios en sus hábitos intestinales o si presenta sangre en las heces. Otras indicaciones incluyen:

- **evaluación de problemas intestinales**
- **diagnóstico o evaluación de enfermedad inflamatoria intestinal**
- **confirmar o tratar pólipos o tumores previamente visualizados a través de estudios radiológicos**
- **evaluar pacientes que han tenido una prueba positiva de sangre en las heces**
- **darle seguimiento a pacientes con historia de pólipos o cáncer, o con historia familiar de los mismos**

FACTORES DE RIESGO PARA EL CÁNCER DE COLON

- *historia familiar de cáncer de colon*
- *fumar*
- *falta de ejercicio*
- *sobrepeso*
- *dieta inadecuada*
- *descendencia africano-americana o asquenazí (de judíos de Europa central)*
- *enfermedad inflamatoria intestinal (colitis ulcerativa o enfermedad de Crohn)*





PROTECCIÓN DE LOS SENOS

La detección temprana es la clave para sobrevivir al cáncer de seno

En los Estados Unidos, el 61 por ciento de los cánceres de seno se detecta tempranamente. Cuando se diagnostica tempranamente, la enfermedad tiene un índice del 98% de supervivencia de cinco años. Diagnosticar un tumor mientras aún está pequeño no sólo puede salvar su vida sino también puede ayudarlo a evitar tratamientos más agresivos contra el cáncer tales como mastectomía, radioterapia o quimioterapia.

El Dr. John Cole, Jefe de Hematología y Oncología de Ochsner, dice que aunque la concientización del cáncer de seno permanece alta, muchas mujeres aún no se someten a la detección regular. "Hay muchas razones", dice el Dr. Cole. "Pero el mensaje es: Un punto muy importante es ir marcando su lista de cosas que tiene que hacer usted misma".

PRUEBAS DE DETECCIÓN

Las mamografías pueden detectar el cáncer de seno hasta dos años antes de que sienta una protuberancia. La recomendación actual es que las mujeres deben de someterse a un mamograma de referencia entre los 35 y 40 años de edad, seguido por mamografías anuales a partir de los 40 años. Para las mujeres con ciertos factores de riesgo, como antecedentes familiares de cáncer de seno, una mamografía de referencia puede recomendarse más temprano.

Los exámenes clínicos regulares del seno y los auto-exámenes mensuales para las mujeres de todas las edades son otras claves importantes para un buen régimen preventivo. Además, considere el consejo genético si tiene antecedentes familiares importantes de cáncer de seno.

SÍNTOMAS

Las mujeres se detectan ellas mismas aproximadamente el 20% de los cánceres de seno. Manténgase alerta por cualquier cambio en sus senos, tal como:

- **una protuberancia o engrosamiento en o cerca del seno o debajo del brazo.**
- **un cambio en el tamaño o forma del seno.**
- **secreción por el pezón, sensibilidad u otros cambios.**
- **un cambio en el aspecto o sensación de la piel del seno, areola o pezón.**

PREVENCIÓN

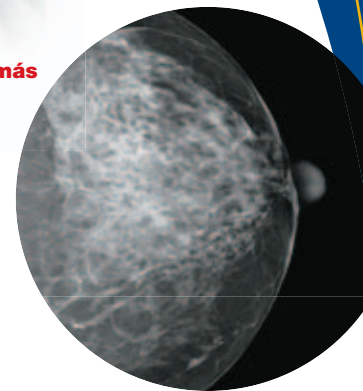
Aunque la detección temprana es vital, en general evitar el cáncer de seno es aún mejor. Varios estudios han demostrado que el estilo de vida puede ser un factor en la prevención del cáncer de seno. Usted puede reducir el riesgo de padecer cáncer de seno si:

- **limita el consumo de alcohol.**
- **mantiene un peso ideal.**
- **lleva una dieta baja en grasa y alta en frutas y verduras.**
- **realiza regularmente actividad física de moderada intensidad.**



PR

aprenda más



P ¿POR QUÉ LOS SISTEMAS DE IMAGEN DIGITAL PARA LAS MAMOGRAFÍAS?

R Las mamografías realizadas con técnica digital pueden ofrecer ligeras mejorías sobre la mamografía con radiografía en la detección, particularmente para pacientes jóvenes y pacientes con tejido mamario más denso. Además, es más rápida y los médicos pueden ampliar las imágenes en la pantalla para una vista más detallada. Las radiografías tradicionales pueden perderse o puede ser difícil encontrar la información, pero los archivos digitales de seno son más fáciles de encontrar rápidamente y pueden compararse mamografías previas con las nuevas imágenes para determinar si están sucediendo cambios imperceptibles. Actualmente todas las mamografías realizadas en Ochsner son digitales.